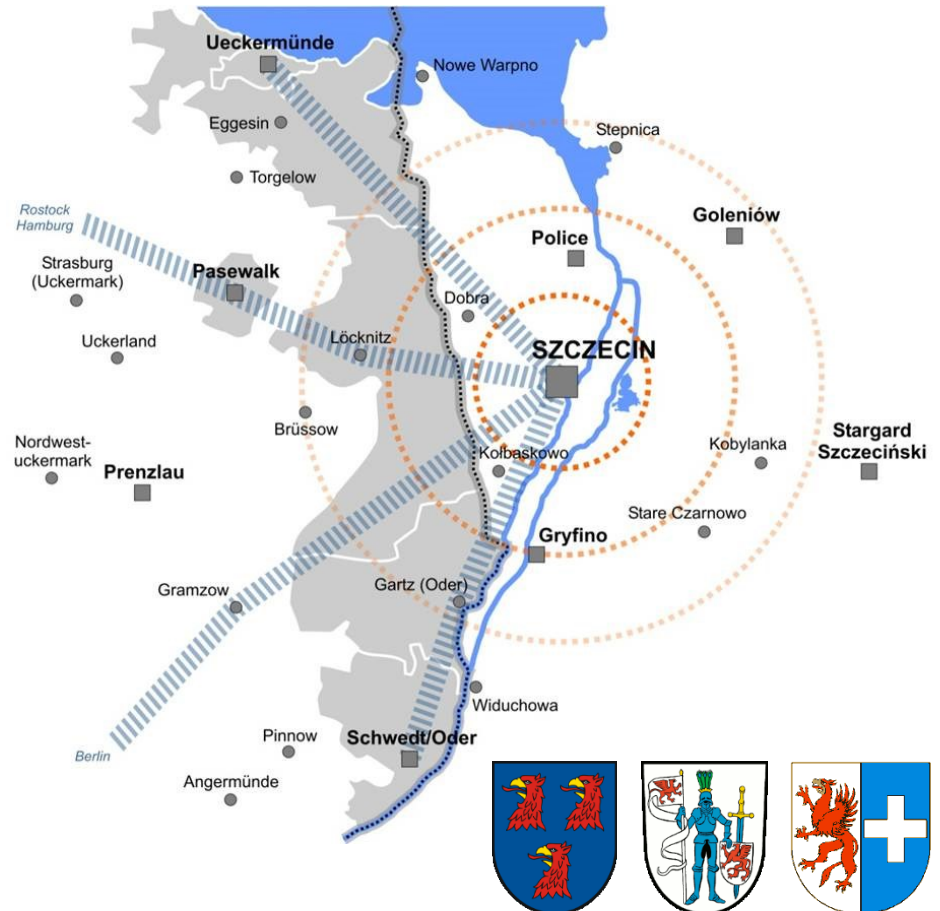


# Grenzüberschreitende Metropolregion Stettin

## Transgraniczny Region Metropolitalny Szczecina

Institutionalisierung  
der Kooperation  
in der Grenzüberschreitenden  
Metropolregion Stettin

*Inytucjonalizacja  
współpracy  
w Transgranicznym Regionie  
Metropolitalnym Szczecina*



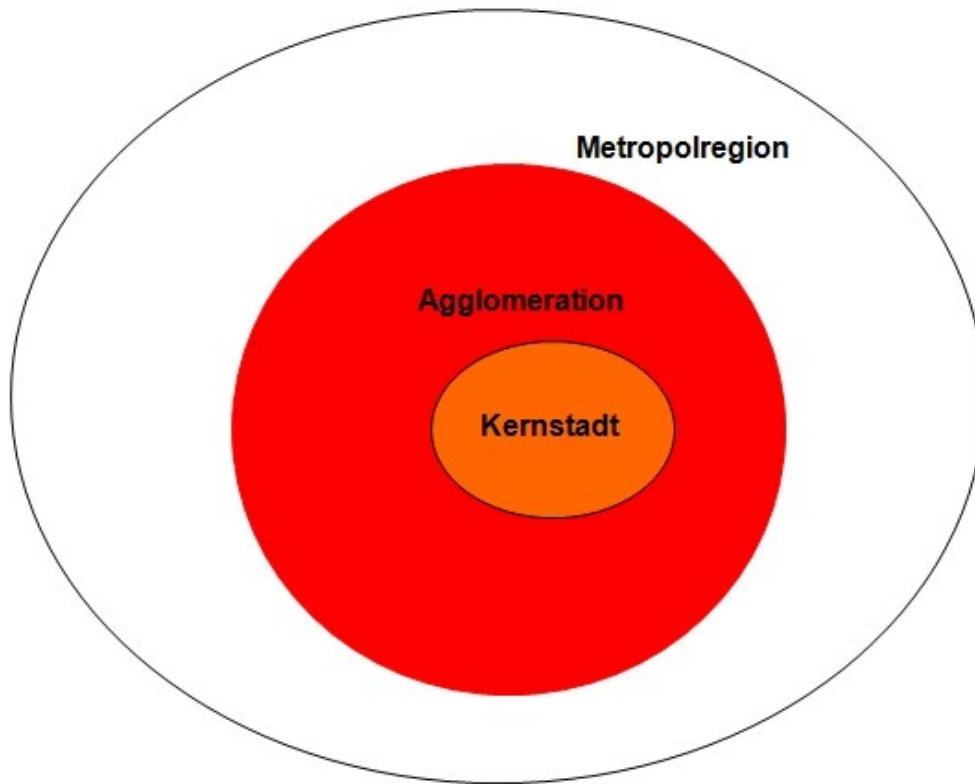
### Metropolregion Szczecin: Die Stadt Szczecin und ihr „Speckgürtel“

<b>Zusammenfassung</b> Institutionalisierung grenzübergreifender Kooperation im Metropolraum Szczecin, noch ohne Beteiligung der Stadt Szczecin	
<b>Einreicher</b> Amt Gartz (Oder)	<b>EU-Förderung</b> nein
<b>Projektpartner</b> Stadt Pasewalk, Amt Gartz (Oder); gmina Kołbaskowo	<b>Ort/Region</b> Metropolregion Szczecin
<b>Realisierungszeitraum</b> 2011-2015 -∞	<b>Aktuelle Projektphase</b> <i>Vorbereitung</i>
<b>Kernbotschaft</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Institutionalisierte Zusammenarbeit der deutschen und polnischen Kommunen im engeren Verflechtungsraum von Szczecin</li> <li>• Entwicklung eines grenzüberschreitenden Wirtschafts- und Kulturraumes um Szczecin</li> </ul>	

### Metropolitalny region Szczecina: Miasto Szczecin i jego pas aglomeracji

<b>Streszczenie</b> Instytucjonalizacja transgranicznej współpracy na Szczecińskim Obszarze Metropolitalnym, jeszcze bez uczestnictwa miasta Szczecin	
<b>Zgłaszający</b> Amt Gartz (Oder)	<b>Współfinansowanie ze środków unijnych</b> nie
<b>Partnerzy projektu</b> Stadt Pasewalk, Amt Gartz (Oder); gmina Kołbaskowo	<b>Miejsce/Region</b> Szczeciński Obszar Metropolitalny
<b>Okres realizacji</b> 2011-2015 -∞	<b>Aktualny etap rozwoju projektu</b> <i>przygotowanie</i>
<b>Główne przesłanie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zinstytucjonalizowana współpraca samorządów polskich i niemieckich w ściśle powiązonym obszarze wokół Szczecina</li> <li>• ewaluacja transgranicznego obszaru gospodarczego i kulturalnego w sąsiedztwie Szczecina</li> </ul>	

## Abbildungen - ilustracje



### **Beschreibung des Projekts**

Bestreben der Projekt-Einreicher ist es, eine gemeinsame Institution für die Metropolregion Stettin zu schaffen, die die Siedlungs-, Verkehrs- und Raumentwicklung koordiniert.

Ein institutionalisierter Zusammenschluss soll dabei mithelfen, im engeren Verflechtungsraum um die polnische Großstadt Stettin eine gemeinsame grenzüberschreitende Agglomeration aufzubauen.

Die Partner sollen dann, im Rahmen dieser institutionellen Zusammenarbeit, eine gemeinsame Vision und eine grenzüberschreitende Raumentwicklung für den gemeinsamen Grenzraum entwerfen und umsetzen. Die neue Kooperation soll auch Synergien zwischen den Gebietskörperschaften nutzen und den ländlichen Raum der deutschen Grenzregion mit dem städtischen Zentrum in Stettin verbinden.

### **Begründung der Auszeichnung**

Die Jury sieht in dem vorliegenden Projekt eine unterstützenswerte Initiative, die auf einen essenziellen Bedarf im Grenzraum der Wojewodschaft Westpommern und der Länder Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg reagiert: Die Kooperation zwischen der Metropole Stettin und den Kommunen, die sich im grenzübergreifenden engeren Verflechtungsraum befinden, grenzüberschreitend zu organisieren.

Das Projekt zeichnet sich durch eine klare, nachvollziehbare Zielsetzung für den Zeitraum bis Ende 2012 aus. Auf der Partnerschaft von drei Kommunen aus Polen, Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg beruhend, erscheint es geeignet, die Initialzündung zur Bildung einer grenzübergreifenden Organisationsform zu geben.

Die Auszeichnung des Projekts soll ein Signal an die Beteiligten sein, ihre diesbezüglichen Bemühungen fortzuführen und intensivieren. Sie soll ebenso die noch nicht beteiligten Kommunen der Agglomeration ermutigen, sich ebenfalls im Sinne einer grenzübergreifenden Organisation der kommunalen Kooperation im engeren Verflechtungsraum Stettins zu engagieren.

Als die größten Herausforderungen des Projekts haben die Juroren die Aufgaben identifiziert, die Stadt Stettin zur Mitwirkung in dem Vorhaben zu gewinnen und eine geeignete Organisationsform für die interkommunale Zusammenarbeit zu finden.

Insbesondere bei der Bewältigung dieser beiden Aufgaben wird das Wettbewerbsbüro die Projektpartner unterstützen.

## Opis projektu

Powstać ma, według woli zgłaszających i partnerów projektu, wspólna instytucja dla Regionu Metropolitalnego Szczecina, która będzie koordynowała rozwój osadnictwa, komunikacji/transportu i gospodarki przestrzennej. Zinstytucjonalizowany alians spowodować ma w ścisłym sąsiedztwie obszarowym polskiego Szczecina zorganizowanie wspólnej transgranicznej metropolii.

W ramach tej zinstytucjonalizowanej współpracy partnerzy opracują i będą następnie realizować wspólne wizje transgranicznego rozwoju obszaru na rzecz wspólnego pogranicza. Nowa kooperacja ma także wywołać efekt synergii pomiędzy jednostkami samorządowymi oraz połączyć obszary wiejskie strony niemieckiej z centrum urbanistycznym w Szczecinie.

## Uzasadnienie wyróżnienia

Jury dostrzega w niniejszym projekcie godną wsparcia inicjatywę, reagującą na istotną potrzebę w obszarze granicznym Województwa Zachodniopomorskiego oraz krajów Meklemburgii-Pomorza Przedniego i Brandenburgii – potrzebę ponadgranicznej organizacji współpracy między metropolią szczecińską oraz gminami znajdującymi się w transgranicznym obszarze ścisłego powiązania Szczecina.

Projekt charakteryzuje się jasno wyznaczonym, logicznym celem na okres do końca 2012 roku. Opierając się na partnerskiej współpracy trzech gmin z Polski, Meklemburgii-Pomorza Przedniego i Brandenburgii, projekt wydaje się być predestynowany do stania się bodźcem, który zainicjuje utworzenie transgranicznej formy organizacyjnej.

Nagrodzenie tego projektu ma być sygnałem dla uczestniczących podmiotów, aby kontynuowali i pogłębiali swoje wysiłki w tym zakresie. Powinno ono też zachęcić jeszcze nie uczestniczące samorządy z aglomeracji, aby również zaangażowały się w duchu transgranicznej organizacji współpracy samorządowej w obszarze ścisłego powiązania Szczecina.

Jako największe wyzwania dla projektu jurorzy zidentyfikowali zadania pozyskania miasta Szczecina do współpracy w ramach tego przedsięwzięcia oraz znalezienia właściwej formy organizacyjnej współpracy samorządów.

W szczególności w rozwiązaniu tych dwóch zadań biuro konkursowe wspierać będzie partnerów niniejszego projektu.

## Kontakt

FRANK GOTZMANN  
Amtsdirektor des Amtes Gartz (Oder)  
Kleine Klosterstraße 153  
16307 Gartz (Oder)

tel +49 33332 77101  
fax +49 33332 77151

[amtsdirektor@gartz.de](mailto:amtsdirektor@gartz.de)

## WWW

[www.gartz.de](http://www.gartz.de)

[www.pasewalk.de](http://www.pasewalk.de)

[www.kolbaskowo.pl](http://www.kolbaskowo.pl)

# Metropolregion Szczecin: Die Stadt Szczecin und ihr „Speckgürtel“ *Metropolitalny region Szczecina: Miasto Szczecin i jego pas aglomeracji*

Institutionalisierung  
grenzübergreifender Kooperation  
in der Metropolregion Szczecin

*Instyucjonalizacja  
transgranicznej współpracy  
w metropolitalnym regionie  
Szczecina*

